



## MASSAGE GUN SMGB E4

(HU)

### MASSZÍROZÓ KÉSZÜLÉK

Rövid útmutató

(SK)

### MASÁŽNA PIŠTOL'

Krátky návod

(SI)

### MASAŽNA PIŠTOLA

Kratka navodila

(DE)

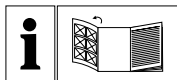
(AT)

(CH)

### MASSAGE GUN

Kurzanleitung

IAN 460600\_2401



**HU**

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

**SI**

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanimate z vsemi funkcijami naprave.

---

**CZ**

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

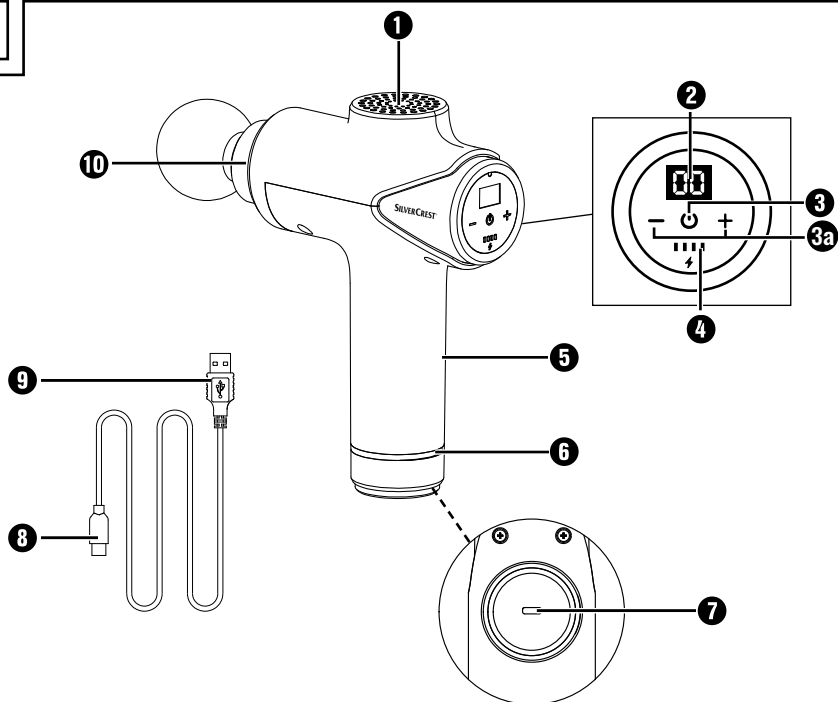
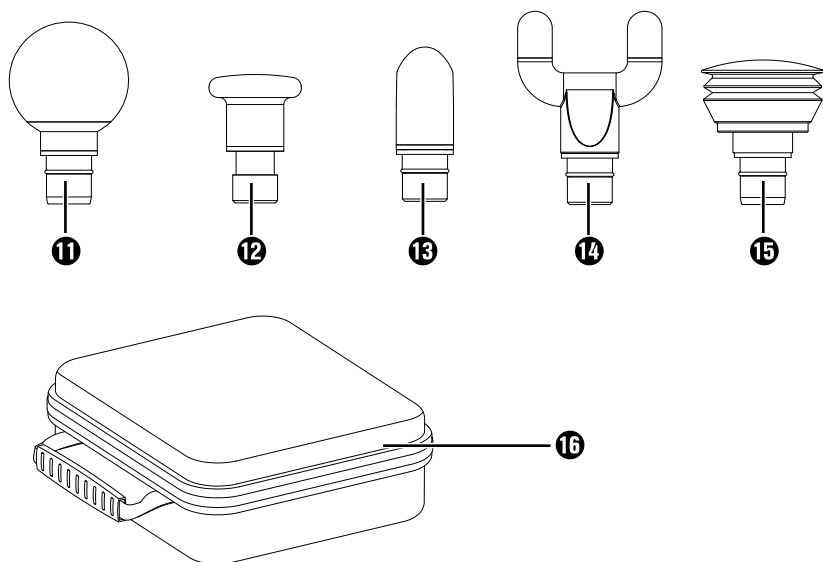
---

**DE AT CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

|          |                 |        |    |
|----------|-----------------|--------|----|
| HU       | Rövid útmutató  | Oldal  | 1  |
| SI       | Kratka navodila | Stran  | 15 |
| SK       | Krátký návod    | Strana | 27 |
| DE/AT/CH | Kurzanleitung   | Seite  | 41 |

**A****B**

# Tartalomjegyzék

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Bevezető</b>                                      | <b>2</b>  |
| A rövid használati útmutatóra vonatkozó információk  | 2         |
| Rendeltetésszerű használat                           | 2         |
| Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok    | 2         |
| Védjeggyel kapcsolatos tudnivalók                    | 3         |
| <b>Biztonsági utasítások</b>                         | <b>3</b>  |
| Akkumulátorokra vonatkozó biztonsági utasítások      | 5         |
| <b>A csomag tartalma</b>                             | <b>7</b>  |
| <b>A készülék leírása</b>                            | <b>7</b>  |
| <b>Az első használat előtt</b>                       | <b>7</b>  |
| <b>Beépített akkumulátor töltése</b>                 | <b>7</b>  |
| <b>Használat</b>                                     | <b>8</b>  |
| Tartozék választása/behelyezése                      | 8         |
| Felhasználási példák                                 | 9         |
| Készülék be-/kikapcsolása és intenzitás kiválasztása | 9         |
| Intenzitási fokozatok                                | 10        |
| <b>Tisztítás és ápolás</b>                           | <b>10</b> |
| <b>Tárolás</b>                                       | <b>11</b> |
| <b>Ártalmatlanítás</b>                               | <b>11</b> |
| A készülék ártalmatlanítása                          | 11        |
| A csomagolás ártalmatlanítása                        | 11        |
| <b>Műszaki adatok</b>                                | <b>11</b> |
| <b>A Kompernass Handels GmbH garanciája</b>          | <b>12</b> |
| Szervíz                                              | 13        |
| Gyártja                                              | 13        |

## Bevezető

### A rövid használati útmutatóra vonatkozó információk

Ez a dokumentum a teljes használati útmutató rövidített nyomtatott változata.



A QR-kód beolvasásával közvetlenül a Lidl-ügyfélszolgálati oldalra ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) kerül és a cikkszámot (IAN) 460600\_2401 megadva

megtekintheti és letöltheti a teljes használati útmutatót.

### FIGYELMEZTETÉS!



A használati útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. Gondosan őrizze meg a rövid használati útmutatót és a készülék harmadik személynek továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

### Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék és tartozékai kizárólag a nyak, váll, kar, hát (a gerinc kivételével), comb, vádli és fenék izomzatának masszírozására szolgálnak. Csak az erre a célra szánt tartozékokat használja. Ne használja a készüléket közvetlenül a csontokon.

A készülék kizárólag magánháztartásokban történő személyes használatra és nem orvosi vagy kereskedelmi használatra készült, és nem helyettesít orvosi kezelést. Nem orvosi/terápiás vagy ipari területen történő használatra készült. Más vagy ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerűnek minősül.

### Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken, a következő figyelmeztető jelzéseket és szimbólumokat használjuk (ha alkalmazható):

|  |                                                                                                                                                                                                                                            |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>VESZÉLY!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.                   |
|  | <b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg. |
|  | <b>VIGYÁZAT!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely csekély vagy enyhe sérülést okozhat, ha nem előzik meg.             |
|  | <b>FIGYELEM!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.                                    |
|  | Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék használatát.                                                                                                                                                  |
|  | Olvassa el az útmutatót.                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Egyenáram/-feszültség                                                                                                                                                                                                                      |
|  | A készülék csak belső helyiségekben használható.                                                                                                                                                                                           |
|  | Védelmi osztály III (Védelem kisfeszültség révén)                                                                                                                                                                                          |

## Védjeggyel kapcsolatos tudnivalók

- USB® az USB Implementers Forum, Inc. bejegyzett védjegye. Minden további név és termék az adott jogbirtokos márkajelzése vagy bejegyzett védjegye lehet.

## Biztonsági utasítások

### **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

- Ügyeljen arra, hogy a töltőkábel ne legyen vizes vagy nedves. Úgy helyezze el a kábelt, hogy az ne tudjon beszorulni vagy megsérülni.
- Tartsa távol a készüléket és a töltőkábelt forró felületektől.
- Ne végezzen javítást a készüléken. Bármilyen javítást csak az ügyfélszolgálat vagy képzett szakember végezhet.
- Soha ne nyissa fel a készülékházat. A készülék belsejében nincsenek karbantartást igénylő alkatrészek. Ezen kívül a garancia is érvényét veszti.
- Minden használat után és tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket.

### **FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Ne hagyjon gyerekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal. Tartsa távol a gyerekeket a csomagolástól. Fulladásveszély áll fenn!
- Szívritmus-szabályozóval, mesterséges ízületekkel vagy elektronikus implantátumokkal élő személyek a készülék használata előtt kérjék orvos véleményét.

- Ne használja a készüléket a szív és az arc területén vagy intim területen.
- Ne használja a készüléket, ha az alábbi betegségek vagy panaszok legalább egyikében szenved: keringési rendellenességek, visszértágulat, nyílt seb, zúzódás, bőrrepedés, vénagyulladás, trombózis, cukorbetegség vagy porckorongsérv esetén.
- Soha ne használja a készüléket gyermekeken, állatokon, ha terhes, fejen és nyakon, vagy olyan testrészekon, amelyeken duzzanat, égési sérülés, gyulladás, ekcéma, seb vagy érzékeny terület van.
- Ne használja a készüléket takaró vagy párna alatt. Ne használja a készüléket benzin vagy más könnyen gyúlékony anyag közelében.
- Ne használja a készüléket alvás közben vagy a reakcióképességét gyengítő szerek (pl. fájdalomcsillapítók vagy alkohol) bevétele után.
- Soha ne használja a készüléket közvetlenül a csontokon, pl. a gerincen, a lábszáron, a lábfejen vagy a test hasonló helyein.
- A készüléket csak száraz és tiszta testfelületen használja.
- Azonnal hagyja abba a kezelést a készülékkel, ha kellemetlennek érzi a masszírozást vagy fájdalmai vannak.
- Ne használja a készüléket megszakítás nélkül 15 percnél hosszabb ideig. Ezután kapcsolja ki a készüléket legalább 15 percre és hagyja lehűlni.
- Ne dugja az ujjait vagy tárgyakat a tartozékokhoz való nyílásba. Tartsa távol a hosszú haját a mozgó alkatrészekről.
- Csak rendeltetésének megfelelően használja a készüléket.

## **FIGYELEM! ANYAGI KÁR!**



Csak belső helyiségekben használja a készüléket.

- Csak a mellékelt tartozékkal használja a készüléket. Győződjön meg arról, hogy a tartozékok mindig szabadon tudnak mozogni. Csak a mellékelt töltőkábelt használja a készülék töltéséhez.
- USB tápegység használata esetén a használt csatlakozóaljzatnak könnyen elérhetőnek kell lennie, hogy veszélyhelyzetben az USB tápegységet gyorsan el tudja távolítani a csatlakozóaljzattól. Vegye figyelembe az USB tápegység használati útmutatójában foglaltakat is.
- Óvja a készüléket és a tartozékokat ütésektől, portól, vegyszerektől vagy elektromágneses terektől. Tartsa távol a készüléket hőforrásoktól (fűtőtestek, tűzhelyek stb.), és ne tegye ki a készüléket nagy hőmérséklet-ingadozásoknak.
- Ne használjon maró hatású tisztítószeret vagy oldószert. Ezek kárt tehetnek a felületben.
- Mindig tartsa pormentesen a szellőzőnyílásokat, és ne takarja le azokat.

## **Akkumulátorokra vonatkozó biztonsági utasítások**

A termék lítium-ion akkumulátorral van felszerelve, ill. az a termékhez van mellékelve. A készülékben lévő akkumulátor nem cserélhető.

## **ROBBANÁSVESZÉLY!**

- Ne nyissa ki és ne zárja rövidre az akkumulátort. Ettől az akkumulátor túlmelegedhet és felrobbanhat. Tűzveszély áll fenn!
- Soha ne dobja az akkumulátort tűzbe vagy vízbe.
- Ne tegye ki az akkumulátort mechanikus terhelésnek.
- Töltés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.



## **⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY AZ AKKUMULÁTOROK KIFOLYÁSA RÉVÉN!**

- A magas hőmérséklet hatással lehet az akkumulátorra. Kerülje a közvetlen napfényt és a hőforrások, mint pl. fűtőtestek közelségét.
- Szélsőséges körülmények között az akkumulátor cellái szivároghatnak. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön bőrre, szembe és nyálkahártyára. Ha véletlenül a bőrre vagy szembe kerül, öblítse ki az érintett területeket bő tiszta vízzel és forduljon orvoshoz.
- A szivárgó vagy sérült akkumulátorok marási sérüléseket okozhatnak a bőrön. Mindig viseljen védőkesztyűt, ha hozzá kell érnie az akkumulátorokhoz.

## **❗ FIGYELEM!**

- Soha ne tárolja a készüléket lemerült állapotban. Ha hosszú ideig lemerült állapotban tárolja, az akkumulátor maradandó károsodásához vezethet. Ha a készüléket hosszabb ideig tárolja, az akkumulátor töltöttségi szintjét rendszeresen ellenőrizni kell. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van.

## A csomag tartalma

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- masszírozó készülék
- 5 tartozék (1 gömb alakú, 1 kúp alakú, 1 U-alakú és 1 lapos és 1 légpárna fej)
- tárolótáska
- hálózati adapter USB töltőkábel
- használati útmutató

## A készülék leírása

„A” ábra (lásd a kihajtható oldalt):

- ① szellőzőnyílások
- ② kijelző / intenzitás kijelző
- ③ BE/KI gomb 
- ③a + és – gomb az intenzitási fokozat beállításához
- ④ akkumulátor-állapot kijelző
- ⑤ tartómarkolat
- ⑥ gyűrűs kijelző
- ⑦ csatlakozóaljzat
- ⑧ USB-csatlakozódugó (C típus)
- ⑨ USB-töltőkábel (A típusú USB és C típusú USB között)
- ⑩ tartozékbecfogó

„B” ábra:

- ⑪ gömb alakú fej
- ⑫ lapos fej
- ⑬ kúp alakú fej
- ⑭ U-alakú fej
- ⑮ légpárna fej
- ⑯ tárolótáska

## Az első használat előtt

- Töltse fel az akkumulátort a **Beépített akkumulátor töltése** fejezetben leírtak szerint.

## Beépített akkumulátor töltése

### ⚠ VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS!

- ▶ A készüléket csak száraz belső helyiségekben töltsé és ne töltsé víz közvetlen közelében, pl. vízzel teli mosdókagyló mellett vagy fölött.

### i TUDNIVALÓ

- ▶ AZ USB-töltőkábel ⑨ és a csatlakozóaljzat ⑦ csak a belső akkumulátor töltésére szolgál. Ezek nem alkalmasak adatátvitelre.
- ▶ A készülék töltéséhez csak háztartási készülékekkel történő használatra engedélyezett, 5 V  $\equiv$  kimeneti feszültségű és max. 2 A kimeneti áramú II. védelmi osztályú USB hálózati egységet használjon.
- ▶ Kizárólag a mellékelt USB-töltőkábelt ⑨ használja a beépített akkumulátor töltéséhez. A töltés befejezése után távolítsa el az USB-töltőkábelt ⑨ a készülékről.
- ▶ A működési idő teljesen feltöltött akkumulátorral kb. 2,5-4 óra, a kiválasztott intenzitási fokozattól függően.
- ▶ Töltés közben a kijelzőn ②  $\square H$  világít. Töltés közben a készülék nem használható.

- 1) Győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva.
  - 2) Csatlakoztassa az USB-csatlakozódugót ⑧ az USB-csatlakozóaljzatba ⑦, amely a tartómarkolat ⑤ alján található.
  - 3) Csatlakoztassa az USB-töltőkábelt ⑨ egy megfelelő hálózati adapterhez, majd csatlakoztassa a hálózati adaptert egy hálózati csatlakozóaljzatba.
- ✓ Ha a gyűrűs kijelző ⑥ zölden világít, akkor a készülék teljesen fel van töltve.

A gyűrűs kijelző **6** jelentése a következő:

| Gyűrűs kijelző <b>6</b> | Jelentés                                                                                                        |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| pirosan világít         | az akkumulátor gyenge                                                                                           |
| zölden villog           | a készülék töltése folyamatban van                                                                              |
| zölden világít          | töltés közben: az akkumulátor teljesen fel van töltve<br>működtetés közben: az akkumulátor töltöttsége elegendő |

4) Válassza le a készüléket az áramellátásról és húzza ki az USB-töltőkábelt **9** a készülékből.

Az akkumulátor bármikor és bármilyen akkumulátor-töltöttség esetén ismét tölthető.

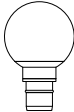
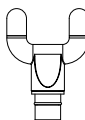
Az akkumulátor-állapot kijelző **4** mind a 4 LED-je 25%-os töltöttséget mutat.

- Ha pl. a 4 LED-ből 3 világít, ez azt jelenti, hogy az akkumulátor még mindig 75 %-ra fel van töltve.
- Ha már csak 1 LED világít, az akkumulátor kapacitása már csak 25 %. Ha az akkumulátor töltöttsége 5 % alá esik, az utolsó LED villogni kezd. Azonnal töltse fel a készüléket annak megelőzése érdekében, hogy kár keletkezzen az akkumulátorban.
- A készülék töltése közben a megfelelő LED villog, amíg eléri a megfelelő akkumulátor-töltöttséget. Ezután folyamatosan világít. Teljesen feltöltött akkumulátor esetén mind a 4 LED folyamatosan világít.

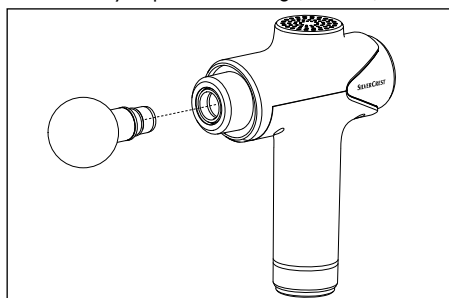
## Használat

### Tartozék választása/behelyezése

1) Válassza ki a megfelelő tartozékot a kívánt kezeléshez és testrészhez az alábbiak szerint:

| Tartozék                                                                                       | Alkalmazási terület:                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>11</b><br> | Egyenletes és gyengéd masszázs kisebb izomcsoportok ellazítására, pl. a felkaron, a vállakon, a derékon és a lábakon. |
| <b>12</b><br> | Nagy területek az egész testen, mint pl. fenék, comb és hát (a gerinc kivételével).                                   |
| <b>13</b><br> | Mélyizomszövet célzott és pontokra irányított masszírozása, pl. a talpon, a tenyéren, a lapockák izmain.              |
| <b>14</b><br> | A deréktájék (kivéve a gerinc), a nyak, az Achilles-ín mély izomzatának egyenletes erős 2-pontos stimulációja.        |
| <b>15</b><br> | Érzékeny testrészek gyengéd, nyugtató ütögető masszírozása, pl. nyakon, vállon, csuklón és lábfejen.                  |

2) Helyezze be a kívánt tartozékot a befogóba **10** és nyomja be ütközésig (1. ábra):



1 ábra

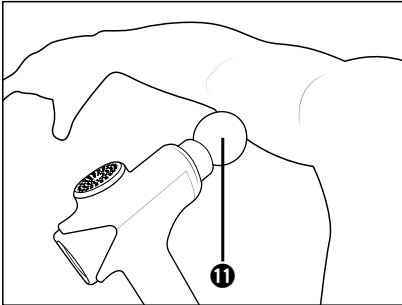
3) Um den Aufsatz zu wechseln, ziehen Sie ihn vorsichtig horizontal, ggf. unter leichtem Drehen, aus der Aufnahme **10** heraus.

## Felhasználási példák

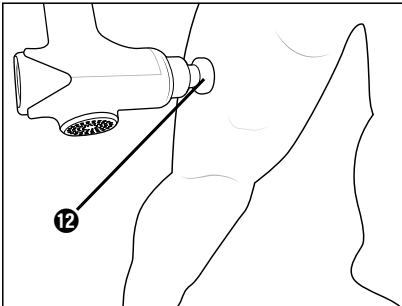
### **i** TUDNIVALÓ

- ▶ Ne helyezze a tartozékokat közvetlenül a csontra, csak az izomszövetre.

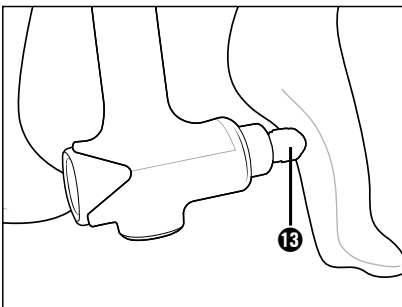
Alkalmazási példák karon (2. ábra), combon (3. ábra), talpon (4. ábra), Achilles-ínon (5. ábra) és nyakon (6. ábra).



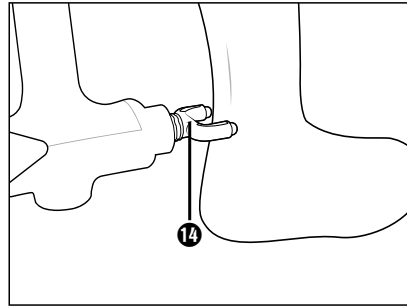
2. ábra



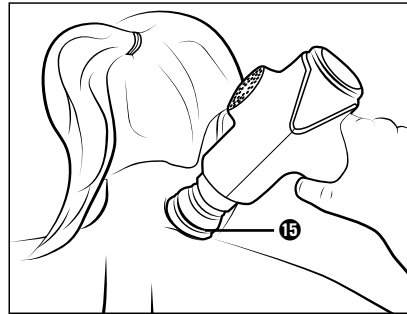
3. ábra



4. ábra



5. ábra



6. ábra

## Készülék be-/kikapcsolása és intenzitás kiválasztása

- 1) A készülék bekapcsolásához nyomja meg a BE/KI gombot **1** kb. 2 másodpercig.
  - ✓ A gyűrűs kijelző **6** világítani kezd. A kijelzőn **2** **00** jelenik meg.
- 2) A készülék elindításához nyomja meg a **+** gombot **3a**.
  - ✓ A kijelző **2** a **1** intenzitási fokozatot mutatja. A készülék **1** intenzitási fokozattal kezd működni.
- 3) Az intenzitási fokozat növeléséhez nyomja meg röviden a **+** gombot **3a**. Az intenzitási fokozat csökkentéséhez nyomja meg röviden a **-** gombot **3a**.
  - ✓ Minden megnyomással egy fokozattal változik az intenzitás. Ez megjelenik a kijelzőn **2**.

- 4) Masszírozza meg a kívánt testrészt a tartozék gyengéd ide-oda mozgatásával az izomszövet területén.

## ! TUDNIVALÓ

- ▶ Ne gyakoroljon túl nagy nyomást, ellenkező esetben a készülék néhány másodperc múlva automatikusan kikapcsol, hogy megvédje a motort az esetleges túlterheléstől. Ha kioldott ez a biztonsági berendezés, akkor a kijelzőn **2** E jelenik meg. Újra kell indítani a készüléket.
- 5) A masszírozás megszakításához nyomja meg röviden a BE/KI gombot **1** **3**. Ha már nem kívánja tovább használni a készüléket, akkor a kikapcsoláshoz nyomja meg a BE/KI gombot **1** **3** kb. 2 másodpercig.

## ! TUDNIVALÓ

- ▶ A túlmelegedés elkerülése érdekében a készülék automatikus kikapcsolással van felszerelve. 15 perc folyamatos működés után a készülék automatikusan kikapcsol. Hagyja a készüléket legalább 15 percig hűlni, mielőtt ismét üzembe helyezi.
- ▶ Ha a bekapcsolás után nem választ intenzitási szintet (a kijelzőn **2** **00** jelenik meg), vagy 5 percnél tovább nem használja a készüléket, a készülék 5 perc elteltével automatikusan kikapcsol.

## Intenzitási fokozatok

A masszázs intenzitása a választott fokozattól függően változik, az alábbiak szerint:

| Fokozat | Intenzitás      |
|---------|-----------------|
| 00      | Készenlét       |
| 01      | 1800 ford./perc |
| 02      | 1935 ford./perc |
| 03      | 2065 ford./perc |
| 04      | 2200 ford./perc |

| Fokozat | Intenzitás      |
|---------|-----------------|
| 05      | 2335 ford./perc |
| 06      | 2470 ford./perc |
| 07      | 2600 ford./perc |
| 08      | 2735 ford./perc |
| 09      | 2870 ford./perc |
| 10      | 3000 ford./perc |

## Tisztítás és ápolás

### ⚠ VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS!

- ▶ Ne tisztítsa a készüléket töltés közben. Minden tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a tisztítás során ne kerüljön folyadék a készülékbe.

### ! FIGYELEM!

- ▶ Ne használjon súroló vagy maró hatású tisztítószeret. Ezek kárt tehetnek a felületben!

- 1) Győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- 2) Győződjön meg arról, hogy a készülék nincs csatlakoztatva a hálózati adapterhez. Húzza ki az USB-töltőkábelt **9** a készülékből, ha be van dugva.
- 3) Törölje le a készüléket egy enyhén megnedvesített törölkendővel. Ne használjon olyan oldószert vagy tisztítószeret, amely kárt tehet a műanyagban. Szükség esetén tegyen enyhe hatású mosogatószert a törölkendőre, majd törölje át egy tiszta vizes törölkendővel. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön nedvesség vagy folyadék a készülékbe!
- 4) A tartozékok higiénikus tisztításához tisztítsa meg azokat vízzel és enyhe hatású tisztítószerrel, majd öblítse le tiszta vízzel.
- 5) Hagyjon mindent alaposan megszáradni, mielőtt elrakja vagy ismét üzembe helyezi a készüléket.

## Tárolás

Tárolja a készüléket a tárolótáskában **15** száraz és pormentes helyen, közvetlen napfénytől védve. Az akkumulátor hosszú élettartamának biztosítása érdekében rendszeresen töltsse fel az akkumulátort.

### ! FIGYELEM!

- ▶ Soha ne tárolja a készüléket lemerült állapotban. Ha hosszú ideig lemerült állapotban tárolja, az akkumulátor maradandó károsodásához vezethet. Ha a készüléket hosszabb ideig tárolja, az akkumulátor töltöttségi szintjét rendszeresen ellenőrizni kell. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van.

## Ártalmatlanítás

### A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekese szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

**Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.**

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.

Amennyiben a hulladékká vált készülék tönkrététele nélkül lehetséges, távolítsa el a használt elemeket vagy újratölthető elemeket/akkumulátorokat, mielőtt a hulladékká vált készüléket ártalmatlanítás céljából visszaadja, és gyűjtse azokat külön. Beépített akkumulátorok esetén az ártalmatlanításnál utalni kell arra, hogy a készülék akkumulátort tartalmaz.

### A készülék beépített akkumulátorát ártalmatlanítás céljából nem lehet kivenni.



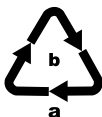
Az elhasznált termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

### A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók.

Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön

azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1-7: műanyagok; 20-22: papír és karton, 80-98: kompozit anyagok.

## Műszaki adatok

| Készülék                         |                                |
|----------------------------------|--------------------------------|
| Bemeneti feszültség              | 5,0 V ===                      |
| Áramfelvétel                     | 2,0 A                          |
| Beépített akkumulátor (Li-Ionok) | 3000 mAh / 7,4 V === / 22,2 Wh |
| Védelmi osztály                  | III /                          |
|                                  | Levehető tápegység             |

## A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik elölről.

### Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicserélgés után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

### A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

### A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 460600\_2401.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrésszel **telefonon** vagy **e-mailben**.

- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhöz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám megadásával (IAN) 460600\_2401 megnyithatja a használati útmutatót.

## Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 460600\_2401

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)





# Kazalo

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                                          | <b>16</b> |
| Informacije o teh kratkih navodilih                  | 16        |
| Predvidena uporaba                                   | 16        |
| Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih       | 16        |
| Opombe k blagovnim znamkam                           | 17        |
| <b>Varnostna navodila</b>                            | <b>17</b> |
| Varnostna navodila za akumulatorje                   | 19        |
| <b>Obseg dobave</b>                                  | <b>20</b> |
| <b>Opis naprave</b>                                  | <b>20</b> |
| <b>Pred prvo uporabo</b>                             | <b>21</b> |
| <b>Polnjenje vgrajenega akumulatorja</b>             | <b>21</b> |
| <b>Uporaba</b>                                       | <b>22</b> |
| Izbira/uporaba nastavka                              | 22        |
| Primeri uporabe                                      | 22        |
| Vklop/izklop naprave in izbira stopnje intenzivnosti | 23        |
| Stopnje intenzivnosti                                | 23        |
| <b>Čiščenje in vzdrževanje</b>                       | <b>24</b> |
| <b>Shranjevanje</b>                                  | <b>24</b> |
| <b>Odstranjevanje</b>                                | <b>24</b> |
| Odstranitev naprave med odpadke                      | 24        |
| Odstranitev embalaže                                 | 24        |
| <b>Tehnični podatki</b>                              | <b>25</b> |
| <b>Proizvajalec</b>                                  | <b>25</b> |
| <b>Pooblaščen serviser</b>                           | <b>25</b> |
| <b>Garancijski list</b>                              | <b>25</b> |

## Uvod

### Informacije o teh kratkih navodilih

Ta dokument je skrajšana tiskana izdaja celotnih navodil za uporabo.



Preberite kodo QR, da pridete neposredno na stran servisa podjetja Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kjer lahko po vnosu številke izdelka (IAN) 460600\_2401 najdete in prenesete celotna navodila za uporabo.

### OPOZORILO!

Kratka navodila so sestavni del tega izdelka. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanim z vsemi navodili za uporabo in varnost. Kratka navodila skrbno shranite in ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

### Predvidena uporaba

Ta naprava in njeni nastavki so predvideni izključno za masažo mišic na tilniku, ramenih, rokah, hrbtu (z izjemo hrbtenice), stegnih, mečih in zadnjici. Uporabljajte samo predvidene nastavke. Naprave ne uporabljajte neposredno na kosteh.

Naprava je predvidena izključno za lastno uporabo na zasebnem področju in ni predvidena za medicinsko ali komercialno uporabo ter ne more nadomestiti zdravljenja. Ni predvidena za uporabo na medicinskem/terapevtskem ali poslovnem področju. Kakršna koli druga ali drugačna uporaba od navedene velja za nepredvideno.

### Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in napravi se (lahko) uporabljajo naslednje vrste varnostnih opozoril in simbolov:

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>NEVARNOST!</b> Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »NEVARNOST« označuje neposredno grozečo nevarno situacijo, ki ima za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči. |
|    | <b>OPOZORILO!</b> Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »OPOZORILO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.   |
|    | <b>PREVIDNO!</b> Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »PREVIDNO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico lažjo ali zmerno telesno poškodbo, če se ne prepreči.  |
|    | <b>POZOR!</b> Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »POZOR« označuje možno situacijo, ki bi lahko imela za posledico materialno škodo, če se ne prepreči.                                 |
|  | Opomba označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo delo z napravo.                                                                                                                                        |
|  | Preberite navodila.                                                                                                                                                                                         |
|  | Enosmerni tok/napetost                                                                                                                                                                                      |
|  | Napravo uporabljajte samo v zaprtih prostorih.                                                                                                                                                              |
|  | Razred zaščite III (zaščita z malo napetostjo)                                                                                                                                                              |

## **Opombe k blagovnim znamkam**

- USB® je zaščiten blagovna znamka podjetja USB Implementers Forum, Inc. Vsa druga imena in izdelki so lahko blagovne znamke ali registrirane blagovne znamke njihovih lastnikov.

## **Varnostna navodila**

### **⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**

- Pazite na to, da se polnilni kabel ne navlaži ali omoči. Kabel speljite tako, da se nikjer ne zatika in ga ni mogoče poškodovati.
- Naprave in polnilnega kabla ne odlagajte v bližini vročih površin.
- Na napravi ne izvajajte nobenih popravil. Vsakršna popravila mora izvesti servisna služba ali usposobljeno strokovno osebje.
- Nikoli ne odpirajte ohišja naprave. V notranjosti naprave ni delov, ki bi jih bilo treba vzdrževati. Poleg tega tako preneha veljati vaša pravica do uveljavljanja garancije.
- Napravo po vsaki uporabi in pred čiščenjem izklopite.

### **⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**

- Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo napravo uporabljati le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe.
- Otroci tudi ne smejo naprave čistiti ali vzdrževati kot uporabniki, če pri tem niso pod nadzorom.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otrok nikoli ne puščajte brez nadzora z embalažo. Otroci naj se embalaži in napravi ne približujejo. Obstaja nevarnost zadušitve!
- Osebe s srčnim spodbujevalnikom, umetnimi sklepi ali elektronskimi vsadki naj se pred uporabo naprave posvetujejo z zdravnikom.
- Naprave ne uporabljajte na območju srca, na obrazu ali intimnem predelu.

- Naprave ne uporabljajte, če imate eno od naslednjih bolezni oziroma zdravstvenih težav: motnje prekrvavljivosti, krčne žile, odprte rane, udarnine, razpokano kožo, vnetje ven, trombozo, sladkorno bolezen ali zdrs medvretenčne ploščice.
- Naprave nikoli ne uporabljajte na otrocih, živalih, v primeru nosečnosti, na glavi in na grlu ali predelih telesa z oteklina, oparini, vnetji, ekcemi, ranami in občutljivimi mesti.
- Naprave ne uporabljajte pod odejami ali blazinami. Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini bencina ali drugih lahko vnetljivih snovi.
- Naprave ne uporabljajte med spanjem ali po zaužitju sredstev, ki zmanjšajo sposobnosti odzivanja (npr. zdravila proti bolečinam ali alkohol).
- Naprave ne uporabljajte neposredno na kosteh, npr. na hrbtenici, golenici, nartu ali podobnih mestih na telesu.
- Napravo uporabljajte samo na suhi in čisti površini telesa.
- Če imate pri masaži neugoden občutek ali bolečine, uporabo naprave takoj prekinite.
- Naprave neprekinjeno ne uporabljajte dlje kot 15 minut. Po tem času napravo izklopite za najmanj 15 minut in jo pustite ohladiti.
- V odprtine za nastavke ne vstavljajte prstov ali predmetov. Dolgih las ne približujte premičnim delom.
- Napravo uporabljajte samo v skladu z njeno predvideno uporabo.

## **POZOR! MATERIALNA ŠKODA!**



Napravo uporabljajte samo v zaprtih prostorih.

- Napravo uporabljajte samo s priloženim priborom. Zagotovite, da se nastavki vedno lahko prosto premikajo. Za polnjenje naprave uporabljajte samo priložen polnilni kabel.
- Pri uporabi napajalnika USB mora biti uporabljena električna vtičnica vedno preprosto dosegljiva, da je mogoče v primeru nevarnosti napajalnik USB hitro povleči iz vtičnice. Upoštevajte tudi navodila za uporabo napajalnika USB.
- Napravo in nastavke zaščitite pred udarci, prahom, kemikalijami ali elektromagnetnimi polji. Naprave ne približujte virom toplote (radiatorjem, pečem ipd.) in je ne izpostavljajte močno nihajočim temperaturam.
- Ne uporabljajte agresivnih čistil ali topil. Ta bi lahko poškodovala površino.
- S prezračevalnih rež vedno odstranite prah in jih ne prekrivajte.

## **Varnostna navodila za akumulatorje**

Izdelek je opremljen z litij-ionskim akumulatorjem oz. je ta izdelku priložen. Akumulatorja v tej napravi ni mogoče zamenjati.

## **NEVARNOST EKSPLOZIJE!**

- Akumulatorja ne odpirajte in ga ne zvežite na kratko. Akumulator bi se lahko pri tem pregrel in eksplodiral. Obstaja nevarnost požara!
- Akumulatorja nikoli ne vrzite v ogenj ali v vodo.
- Akumulatorja ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam.
- Naprave med polnjenjem nikoli ne pustite brez nadzora.

## **⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB ZARADI IZTEKANJA AKUMULATORJA!**

- Visoke temperature lahko vplivajo na akumulator. Preprečite vpliv neposrednih sončnih žarkov in bližino do virov toplote, npr. radiatorjev.
- V izrednih pogojih lahko pride do puščanja na celicah akumulatorja. Preprečite stik s kožo, očmi in sluznicami. V primeru nenamerne stika prizadeta mesta izperite z obilo čiste vode in poiščite zdravniško pomoč.
- Iztekli ali poškodovani akumulatorji lahko povzročijo razjede kože. Če se morate dotakniti akumulatorjev, vedno nosite zaščitne rokavice.

## **❗ POZOR!**

- Naprave nikoli ne shranite v izpraznjenem stanju. Daljše shranjevanje v izpraznjenem stanju lahko privede do trajne poškodbe akumulatorja. Če napravo shranjujete dlje časa, morate redno preverjati napolnjenost akumulatorja. Najprimernejša napolnjenost je med 50 in 80 %.

## **Obseg dobave**

Naprava ob nakupu standardno vsebuje naslednje sestavne dele:

- masažna pištola
- 5 nastavkov (1 kroglasta glava, 1 konična, 1 v obliki črke U, 1 ploska glava in 1 glava z zračno blazino)
- torbica za shranjevanje
- polnilni kabel USB
- kratka navodila

## **Opis naprave**

Slika A (glejte zloženo stran):

- ❶ Prezračevalne odprtine
- ❷ Prikazovalnik/prikaz intenzivnosti
- ❸ Tipka za vklop/izklop (⏻)
- ❸a Tipki **+** in **-** za nastavitve intenzivnosti
- ❹ Prikaz stanja akumulatorja
- ❺ Ročaj
- ❻ Prikaz delovanja
- ❼ Priključna vtičnica
- ❽ Vtič USB (tipa C)
- ❾ Polnilni kabel USB (USB tipa A in USB tipa C)
- ❿ Držalo za nastavke

Slika B:

- 11 Kroglasta glava
- 12 Ploska glava
- 13 Konična glava
- 14 Glava v obliki črke U
- 15 Glava z zračno blazinco
- 16 Torbica za shranjevanje

## Pred prvo uporabo

- Akumulator napolnite, kot je opisano v poglavju **Polnjenje vgrajenega akumulatorja**.

## Polnjenje vgrajenega akumulatorja

### ⚠ NEVARNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- Napravo polnite samo v suhih zaprtih prostorih in ne v neposredni bližini vode, npr. poleg ali nad umivalnikom, napolnjenim z vodo.

### i Opomba:

- Polnilni kabel USB 9 in priključna vtičnica 7 sta namenjena samo za polnjenje vgrajenega akumulatorja. Nista pa primerna za prenos podatkov.
- Za polnjenje naprave uporabljajte samo napajalnik USB razreda zaščite II, ki je odobren za uporabo z gospodinjskimi napravami in ima izhodno napetost 5 V === ter izhodni tok največ 2 A.
- Za polnjenje vgrajenega akumulatorja uporabljajte izključno priloženi polnilni kabel USB 9. Po koncu polnjenja polnilni kabel USB 9 ločite od naprave.
- Čas delovanja izdelka s popolnoma napolnjenim akumulatorjem je pribl. 2,5–4 ure, odvisno od izbrane stopnje intenzivnosti.
- Med postopkom polnjenja na prikazovalniku 2 sveti EH. Med postopkom polnjenja naprave ni mogoče uporabljati.

- 1) Zagotovite, da je naprava izklopljena.
- 2) Vtič USB 8 vtaknite v priključno vtičnico USB 7, ki je na spodnji strani ročaja 5.
- 3) Povežite polnilni kabel USB 9 s primernim napajalnikom in vtaknite napajalnik v primerno električno vtičnico.
- ✓ Ko prikaz delovanja 6 sveti zeleno, je naprava dokončno napolnjena.

Prikaz delovanja 6 ima naslednje pomeni:

| Prikaz delovanja 6 | Pomen                                                                                   |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| sveti rdeče        | akumulator je šibek                                                                     |
| utripa zeleno      | naprava se polni                                                                        |
| sveti zeleno       | pri polnjenju: akumulator je napolnjen<br>med delovanjem: stanja akumulatorja zadostuje |

- 4) Napravo ločite od vira električnega napajanja in povlecite polnilni kabel USB 9 iz naprave.

Akumulator je mogoče kadar koli in pri vsakem stanju napolnenosti znova napolniti.

Vsaka od 4 lučk LED prikaza stanja akumulatorja 4 prikazuje 25 % napolnjenosti akumulatorja.

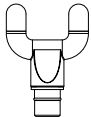
- Če na primer svetijo 3 od 4 lučk LED, to pomeni, da je akumulator še napolnjen do 75 %.
- Ko sveti samo še ena lučka LED, ima akumulator samo še 25 % kapacitete. Ko napolnjenost akumulatorja upade pod 5 %, začne utripati zadnja lučka LED. Da preprečite poškodbo akumulatorja, napravo takoj napolnite.
- Ko se naprava polni, utripa ustrezna lučka LED, dokler ni akumulator ustrezno napolnjen. Potem sveti neprekinjeno. Pri dokončni napolnjenosti vse 4 lučke LED neprekinjeno svetijo.



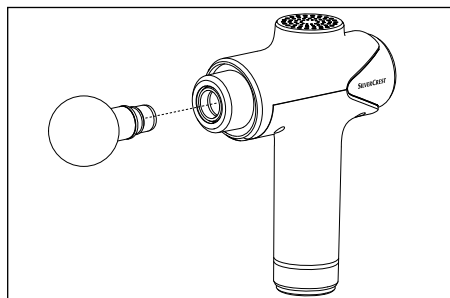
## Uporaba

### Izbira/uporaba nastavka

- 1) Primeren nastavek za želeno uporabo naprave in del telesa izberete takole:

| Nastavek                                                                                        | Primeren za:                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>11</b>  | Enakomerno in blago masažo za sprostitev manjših mišičnih skupin, npr. na nadlahteh, ramenih, pasu in nogah.                    |
| <br><b>12</b>  | Velika območja po celem telesu, npr. zadnjica, stegna in hrbet (z izjemo hrbtenice).                                            |
| <br><b>13</b>  | Načrtna, točkovna masaža globokega mišičnega tkiva, npr. na podplatih, dlaneh, mišicah lopatic.                                 |
| <br><b>14</b>  | Enakomerno močna 2-točkovna stimulacija globokih mišic na spodnjem delu hrbta (z izjemo hrbtenice), na tilniku, ahilovi tetivi. |
| <br><b>15</b> | Blaga, dobredejna masaža s trkanjem po občutljivih delih telesa, npr. na tilniku, ramenih, zapestjih in stopalih.               |

- 2) Želeni nastavek vtaknite v držalo **10** in ga potisnite do konca noter (sl. 1):



Slika 1

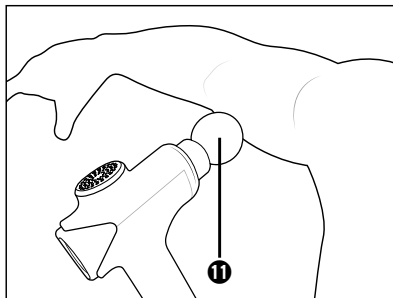
- 3) Nastavek zamenjate tako, da ga previdno vodoravno izvlečete iz držala **10**, pri tem pa ga lahko malce obračate.

### Primeri uporabe

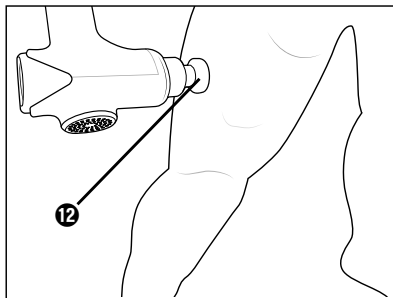
#### i Opomba:

- Nastavkov ne položite neposredno na kosti, temveč samo na mišično tkivo.

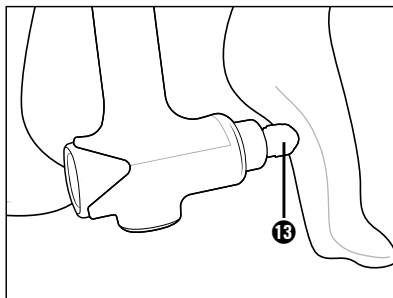
Primeri uporabe na rokah (sl. 2), stegnih (sl. 3), podplatlu (sl. 4), ahilovi tetivi (sl. 5) in tilniku (sl. 6).



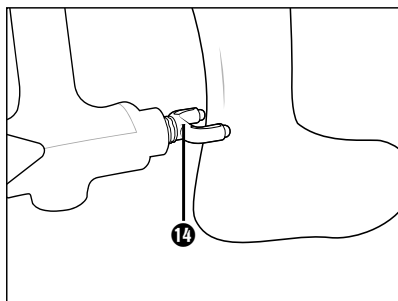
Slika 2



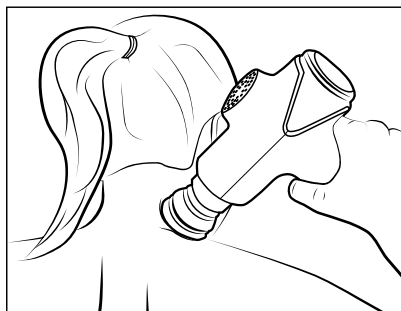
Slika 3



Slika 4



Slika 5



Slika 6

## Vklop/izklop naprave in izbira stopnje intenzivnosti

- 1) Napravo izklopite tako, da tipko za vklop/izklop **14** držite pritisnjeno približno 2 sekundi.
  - ✓ Prikaz delovanja **6** zasveti. Na prikazovalniku **2** se prikaže **00**.
- 2) Za zagon naprave pritisnite tipko **+ 3a**.
  - ✓ Na prikazovalniku **2** se prikaže stopnja intenzivnosti **01**. Naprava začne delovati s stopnjo intenzivnosti **01**.
- 3) Za povečanje intenzivnosti na kratko pritisnite tipko **+ 3a**. Za povečanje intenzivnosti na kratko pritisnite tipko **- 3a**.
  - ✓ Pri vsakem pritisku se intenzivnost spremeni za eno stopnjo. To se prikaže na prikazovalniku **2**.
- 4) Želeni del telesa masirajte tako, da nastavek nežno pomikate sem in tja po mišicah.

### **i** Opomba:

- Ne pritiskajte preveč, saj se naprava pri tem čez nekaj sekund samodejno izklopi, da bi motor zaščitila pred morebitno preobremenitvijo. Če se ta zaščitna funkcija sproži, se na prikazovalniku **2** prikaže **E**. Napravo morate znova zagnati.
- 5) Za prekinitev masaže na **15** kratko pritisnite tipko za vklop/izklop **14** **3**. Ko naprave ne želite več uporabljati, jo izklopite tako, da tipko za vklop/izklop **14** **3** držite pritisnjeno približno 2 sekundi.

### **i** Opomba:

- Naprava ima izklopno avtomatiko, ki preprečuje pregrevanje. Po 15 minutah trajnega delovanja se naprava samodejno izklopi. Naprava naj se ohlaja najmanj 15 minut, preden jo znova začnete uporabljati.
- Če po vklopu ne izberete nobene stopnje intenzivnosti (na prikazovalniku **2** se pojavi **00**) ali pa naprave ne uporabljate dlje kot 5 minut, se naprava čez 5 minut samodejno izklopi.

## Stopnje intenzivnosti

Intenzivnost masaže je odvisna od izbrane stopnje, in sicer:

| Stopnja | Intenzivnost           |
|---------|------------------------|
| 00      | Stanje pripravljenosti |
| 01      | 1800 vrt./min          |
| 02      | 1935 vrt./min          |
| 03      | 2065 vrt./min          |
| 04      | 2200 vrt./min          |
| 05      | 2335 vrt./min          |
| 06      | 2470 vrt./min          |
| 07      | 2600 vrt./min          |
| 08      | 2735 vrt./min          |
| 09      | 2870 vrt./min          |
| 10      | 3000 vrt./min          |

## Čiščenje in vzdrževanje

### ⚠ NEVARNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- ▶ Med polnjenjem naprave ne čistite. Napravo pred vsakim čiščenjem izključite.
- ▶ Pazite na to, da pri čiščenju v napravo ne zaide vlaga.

### ⚠ POZOR!

- ▶ Ne uporabljajte grobih ali agresivnih čistilnih sredstev. Ta lahko poškodujejo površino!
- 1) Zagotovite, da je naprava izklopljena.
  - 2) Zagotovite, da naprava ni povezana z napajalnikom. Če je na napravo priključen polnilni kabel USB , ga ločite od naprave.
  - 3) Napravo obrišite z rahlo navlaženo krpo. Ne uporabljajte topil ali čistil, ki bo lahko poškodovala umetno snov. Po potrebi na krpo nanesite blago sredstvo za pomivanje in površine na koncu očistite še s čisto vodo. Pazite, da v napravo ne prodre vlaga ali tekočina!
  - 4) Za higiensko čiščenje nastavke očistite z vodo in blagim sredstvom za pomivanje ter jih potem še izperite s čisto vodo.
  - 5) Naprava naj se dobro osuši, preden jo pospravite ali jo znova začnete uporabljati.

## Shranjevanje

Napravo hranite v torbici za shranjevanje  na suhem mestu brez prahu in neposredne sončne svetlobe.

Akumulator redno polnite, da zagotovite daljšo življenjsko dobo akumulatorja.

### ⚠ POZOR!

- ▶ Naprave nikoli ne shranite v izpraznjenem stanju. Daljše shranjevanje v izpraznjenem stanju lahko privede do trajne poškodbe akumulatorja. Če napravo shranjujete dlje časa, morate redno preverjati napolnjenost akumulatorja. Najprimernejša napolnjenost je med 50 in 80 %.

## Odstranjevanje

### Odstranitev naprave med odpadke



Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva predpisuje, da naprave po

koncu uporabe ni dovoljeno zavržiti med običajne gospodinske odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

### To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranite.

Če vaša odpadna oprema vsebuje osebne podatke, ste sami odgovorni za to, da te podatke izbrišete, preden opremo vrnete.

Če je to mogoče brez uničenja odpadne opreme, pred odstranitvijo odpadne opreme odstranite stare baterije ali akumulatorje in jih oddajte na ustreznem zbirališču. Pri fiksno vgrajenih akumulatorjih je treba pri odstranjevanju med odpadke navesti, da naprava vsebuje akumulator.

### Vgrajenega akumulatorja za odstranitev med odpadke ni mogoče odstraniti iz naprave.



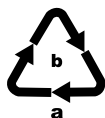
O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

## Odstranitev embalaže



Embalažni materiali so izbrani glede na svojo ekološko primernost in tehnične vidike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati.

Nepotrebne embalažne materiale zavržite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Embalažo odstranite med odpadke na okoljsko primeren način.

Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali.

## Tehnični podatki

| Naprava                           |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| Vhodna napetost                   | 5,0 V ===                      |
| Vhodni tok                        | 2,0 A                          |
| Vgrajen akumulator (litij-ionski) | 3000 mAh/7,4 V ===<br>/22,2 Wh |
| Razred zaščite                    | III /                          |
|                                   | Ločljiva napajalna enota       |

## Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Pooblaščen serviser

**SI Servis Slovenija**

Tel.: 080 080 917

E-Mail: [kompernass@lidl.si](mailto:kompernass@lidl.si)

IAN 460600\_2401

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom KOMPERNASS HANDELS GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

## Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda

# Obsah

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b>                                       | <b>28</b> |
| Informácie o tomto krátkom návode                 | 28        |
| Používanie v súlade s určeným účelom              | 28        |
| Použitie výstražné upozornenia a symboly          | 28        |
| Upozornenia týkajúce sa ochranných známk          | 29        |
| <b>Bezpečnostné pokyny</b>                        | <b>29</b> |
| Bezpečnostné pokyny pre akumulátory               | 31        |
| <b>Rozsah dodávky</b>                             | <b>33</b> |
| <b>Opis prístroja</b>                             | <b>33</b> |
| <b>Pred prvým použitím</b>                        | <b>33</b> |
| <b>Nabíjanie integrovaného akumulátora</b>        | <b>33</b> |
| <b>Aplikácia</b>                                  | <b>34</b> |
| Výber a nasadenie nadstavca                       | 34        |
| Príklady použitia                                 | 34        |
| Zapnutie/vypnutie prístroja a zvolenie intenzity  | 35        |
| Stupne intenzity                                  | 36        |
| <b>Čistenie a údržba</b>                          | <b>36</b> |
| <b>Uskladnenie</b>                                | <b>36</b> |
| <b>Likvidácia</b>                                 | <b>37</b> |
| Likvidácia prístroja                              | 37        |
| Likvidácia obalu                                  | 37        |
| <b>Technické údaje</b>                            | <b>37</b> |
| <b>Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH</b> | <b>38</b> |
| Servis                                            | 39        |
| Dovozca                                           | 39        |

## Úvod

### Informácie o tomto krátkom návode

Pri tomto dokumente ide o skrátené tlačové vydanie kompletného návodu na obsluhu.



Naskenovaním QR-kódu sa dostanete priamo na servisnú stránku Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadaní čísla výrobku

(IAN) 460600\_2401 si môžete prezrieť a stiahnuť kompletný návod na obsluhu.

#### VÝSTRAHA!



Krátky návod je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnostným pokynmi. Uschovajte si dobre krátky návod a pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním všetky podklady.

### Používanie v súlade s určeným účelom

Tento prístroj a jeho nadstavce sú určené výlučne na masírovanie svalstva na záhlaví, pleciah, ramenách, chrbte (s výnimkou chrbtice), stehien, lýtok a zadku. Používajte iba určené nadstavce. Prístroj nepoužívajte priamo na kostiach.

Prístroj je určený výlučne na súkromné používanie, nie na medicínske alebo komerčné účely a nenahrádza lekárske ošetrovanie. Nie je určený na používanie v liečebnej/terapeutickej ani komerčnej oblasti. Iné používanie alebo používanie nad tento rámec sa považuje za používanie v rozpore s určeným účelom.

### Použitie výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly (ak je to relevantné):

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>NEBEZPEČENSTVO!</b><br>Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie. |
|    | <b>VÝSTRAHA!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.              |
|    | <b>OPATRNE!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok malé alebo mierne poranenie.               |
|    | <b>POZOR!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecnú škodu.                                              |
|   | Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.                                                                                                                                     |
|  | Prečítajte si návod.                                                                                                                                                                                                    |
|  | Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie                                                                                                                                                                                    |
|  | Prístroj používajte iba vo vnútorných priestoroch.                                                                                                                                                                      |
|  | Trieda ochrany III (ochrana nízkym napätím)                                                                                                                                                                             |

## Upozornenia týkajúce sa ochranných známk

- USB® je registrovaná ochranná známka spoločnosti USB Implementers Forum, Inc. Všetky ďalšie názvy a výrobky môžu byť ochrannými známkami alebo registrovanými ochrannými známkami ich príslušných vlastníkov.

## Bezpečnostné pokyny

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- Dbajte na to, aby nabíjací kábel nebol mokrý ani vlhký. Ved'te ho tak, aby sa nikde nemohol zovrieť alebo poškodiť.
- Zabráňte kontaktu prístroja a nabíjacieho kábla s horúcimi povrchmi.
- Na prístroji nevykonávajte žiadne opravy. Akékoľvek opravy musí vykonať zákaznícky servis alebo kvalifikovaný odborný personál.
- Nikdy neotvárajte kryt prístroja. Vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne diely, na ktorých možno vykonať údržbu. Okrem toho stratíte nárok na záruku.
- Po každom použití a pred čistením prístroj vypnite.

### **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili súvisiace nebezpečenstvá.
- Deti nesmú vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Nikdy nenechávajte obalový materiál v blízkosti detí bez dozoru. Obal uchovávajte mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo udusení!
- Osoby s kardiostimulátormi, umelými kĺbmi alebo elektronickými implantátmi by sa mali pred použitím prístroja poradiť s lekárom.



- Prístroj nepoužívajte v oblasti srdca, v oblasti tváre alebo v intímnej oblasti.
- Prístroj nepoužívajte, keď trpíte jednou alebo viacerými z nasledujúcich chorôb alebo ťažkostí: poruchy prekrvenia, kŕčové žily, otvorené rany, pomliaždeniny, trhliny na koži, zápaly žíl, trombóza, cukrovka alebo prolaps medzistavcových platničiek.
- Prístroj nikdy nepoužívajte na deťoch, zvieratách, v prípade tehotenstva, na hlave a na krku alebo na partiách tela, na ktorých máte opuchy, popáleniny, zápaly, ekzémy, rany alebo citlivé miesta.
- Nepoužívajte prístroj pod dekami alebo vankúšmi. Nikdy nepoužívajte prístroj v blízkosti benzínu alebo iných ľahko horľavých látok.
- Prístroj nepoužívajte počas spánku alebo po požití prostriedkov, ktoré oslabujú reakčné schopnosti (napr. lieky proti bolesti alebo alkohol).
- Prístroj nikdy nepoužívajte priamo na kostiach, napr. na chrbtici, píšfale, priehlavku alebo podobných miestach na tele.
- Prístroj používajte iba na suchom a čistom povrchu tela.
- Ihneď prerušte ošetrovanie prístrojom, keď masáž vnímate ako nepríjemnú alebo máte bolesti.
- Aplikácia by nemala trvať bez prerušenia dlhšie než 15 minút. Potom vypnite prístroj na minimálne 15 minút a nechajte ho vychladnúť.
- Do otvoru pre nadstavce nestrkajte prsty ani žiadne predmety. Dbajte na to, aby boli dlhé vlasy vzdialené od pohyblivých dielov.
- Prístroj používajte len na určený účel.

## **POZOR! VECNÉ ŠKODY!**



Prístroj používajte len vo vnútorných priestoroch.

- Prístroj používajte len s dodaným príslušenstvom. Uistite sa, že sa nadstavce môžu vždy voľne pohybovať. Na nabíjanie prístroja používajte len dodaný nabíjací kábel.
- Pri použití USB sieťového adaptéra musí byť použitá zásuvka vždy ľahko prístupná, aby sa v prípade nebezpečnej situácie mohol USB sieťový adaptér rýchlo vytiahnuť zo zásuvky. Dodržiavajte aj návod na obsluhu USB napájacieho adaptéra.
- Prístroj a nadstavce chráňte pred nárazmi, prachom, chemikáliami alebo elektromagnetickými poľami. Dbajte na to, aby bol prístroj vzdialený od tepelných zdrojov (vykurovacie teleso, pec a i.), a nevystavujte ho veľkým výkyvom teploty.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Mohli by poškodiť povrch.
- Vetráciu štrbinu vždy udržiavajte bez prachu a nezakrývajte ju.

## **Bezpečnostné pokyny pre akumulátory**

Výrobok je vybavený lítiovo-iónovým akumulátorom, resp. je tento akumulátor priložený k výrobku. Akumulátor v tomto prístroji nie je možné vymeniť.

## **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!**

- Akumulátor neotvárajte a neskratujte ho. Akumulátor by sa mohol prehriať a explodovať. Hrozí nebezpečenstvo požiaru!
- Nikdy nehádzajte akumulátor do ohňa alebo do vody.
- Akumulátor nevystavujte mechanickému zaťaženiu.
- Nikdy nenechávajte prístroj pri nabíjaní bez dozoru.

## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA V DÔSLEDKU VYTEČENÉHO AKUMULÁTORA!**

- Vysoké teploty môžu mať na akumulátor vplyv. Prístroj nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu ani ho neumiestňujte do blízkosti tepelných zdrojov, ako sú vykurovacie telesá.
- Pri extrémnych podmienkach môže dôjsť k vytečeniu akumulátorových článkov. Zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a sliznicami. Pri neúmyselnom kontakte vypláchnite postihnuté miesta dostatočným množstvom vody a kontaktujte lekára.
- Vytečené alebo poškodené akumulátory môžu na pokožke spôsobiť poleptania. Keď sa musíte dotknúť akumulátorov, noste vždy ochranné rukavice.

## **⚠ POZOR!**

- Nikdy neskladujte prístroj vo vybitom stave. Dlhšie skladovanie vo vybitom stave môže spôsobiť trvalé poškodenie akumulátora. Keď sa prístroj skladuje dlhší čas, musí sa pravidelne kontrolovať stav nabitia akumulátora. Optimálny stav nabitia je medzi 50 – 80 %.

## Rozsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcimi komponentmi:

- Masážny prístroj
- 5 nadstavcov (1 guľová hlava, 1 kužeľovitá hlava, 1 hlava tvaru U, 1 plochá hlava a 1 hlava so vzduchovým vankúšom)
- Taška na uloženie
- Sieťový adaptér s USB nabíjacím káblom
- Krátky návod

## Opis prístroja

Obrázok A (pozri roztváracu stranu):

- 1 Vetracia štrbina
- 2 Displej/indikátor intenzity
- 3 Tlačidlo ZAP/VYP (⏻)
- 3a Tlačidlá **+** a **-** pre nastavenie stupňa intenzity
- 4 Indikácia stavu akumulátora
- 5 Držadlo
- 6 Kruhový indikátor
- 7 Pripojovacia zdierka
- 8 USB zástrčka (typ C)
- 9 USB nabíjací kábel (USB typ A na USB typ C)
- 10 Uchytenie pre nadstavce

Obrázok B:

- 11 Guľová hlava
- 12 Plochá hlava
- 13 Kužeľovitá hlava
- 14 Hlava tvaru U
- 15 Hlava so vzduchovým vankúšom
- 16 Taška na uloženie

## Pred prvým použitím

- Akumulátor nabíjajte tak, ako je opísané v kapitole **Nabíjanie integrovaného akumulátora**.

## Nabíjanie integrovaného akumulátora

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO! ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Prístroj nabíjajte len v suchých vnútorných priestoroch, nie v priamej blízkosti vody, napr. nie vedľa umývadla naplneného vodou alebo nad ním.

### i UPOZORNENIE

- USB nabíjací kábel **9** a pripojovacia zdierka **7** slúžia iba na nabíjanie integrovaného akumulátora. Nie sú vhodné na prenos údajov.
- Na nabíjanie prístroja používajte len USB sieťový adaptér s triedou ochrany II, ktorý je schválený na používanie s domácimi spotrebičmi a má výstupné napätie 5 V  $\equiv$  a výstupný prúd max. 2 A.
- Na nabíjanie integrovaného akumulátora používajte výlučne dodaný USB nabíjací kábel **9**. Po ukončení nabíjania odpojte USB nabíjací kábel **9** z prístroja.
- Čas prevádzky s úplne nabitým akumulátorom je cca 2,5 – 4 hodiny podľa zvoleného stupňa intenzity.
- Počas nabíjania, svieti na displeji **2**  $\square$  H. Počas nabíjania sa prístroj nemôže používať.

1) Uistite sa, že je prístroj vypnutý.

2) Zastrčte USB zástrčku **8** do USB pripojovacej zdierky **7**, ktorá sa nachádza na spodnej strane držadla **5**.

3) Zapojte USB nabíjací kábel **9** do vhodného sieťového adaptéra a zastrčte sieťový adaptér do sieťovej zásuvky.

- ✓ Keď kruhový indikátor **6** svieti nazele, prístroj je úplne nabitý.

Kruhový indikátor ⑥ má nasledujúce významy:

| Kruhový indikátor ⑥ | Význam                                                                                 |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| svieti načerveno    | akumulátor je vybitý                                                                   |
| bliká nazeleno      | prístroj sa nabíja                                                                     |
| svieti nazeleno     | pri nabíjaní: akumulátor je plne nabitý<br>v prevádzke: stav akumulátora je dostatočný |

4) Prístroj odpojte od napájania a vytiahnite USB nabíjací kábel ⑨ z prístroja.

Akumulátor sa môže znova nabíť kedykoľvek a pri akomkoľvek stave akumulátora.

Každá zo 4 LED indikácie stavu akumulátora ④ ukazuje 25 % nabitia akumulátora.

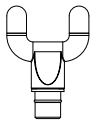
- Keď napr. 3 zo 4 LED svietia, znamená to, že akumulátor je nabitý ešte na 75 %.
- Keď svieti iba 1 LED, akumulátor má kapacitu už iba 25 %. Keď je akumulátor nabitý na menej ako 5 %, posledná LED začne blikáť. Prístroj ihneď nabite, aby sa akumulátor nepoškodil.
- Keď sa prístroj nabíja, bliká príslušná LED, až kým sa nedosiahne zodpovedajúce nabitie akumulátora. Potom svieti nepretržite. Pri plnom nabití akumulátora svietia všetky 4 LED nepretržite.

## Aplikácia

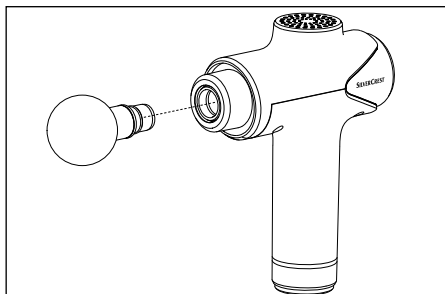
### Výber a nasadenie nadstavca

1) Zvoľte vhodný nadstavec na želané ošetre-  
nie a časť tela podľa nasledujúcej tabuľky:

| Nadstavec                                                                             | Vhodný na:                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⑪  | Rovnomerná a jemná masáž na uvoľnenie menších skupín svalov, napr. na ramenách, pleciach, drieku a nohách. |

|                                                                                     |                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⑫  | Väčšie oblasti na celom tele, napr. zadok, stehná a chrbát (s výnimkou chrbtice).                                                                        |
| ⑬  | Cielená a bodová masáž hlboko uloženého svalového tkaniva, napr. na chodidlách, dlaniach, svaloch lopatiek.                                              |
| ⑭  | Rovnomerne silná 2-bodová simulácia hlboko uloženého svalstva v spodnej časti chrbta (s výnimkou chrbtice), záhľaví, ako aj v oblasti Achillovej šľachy. |
| ⑮  | Jemná, príjemná masáž poklepávaním citlivých partií tela, napr. na šiji, pleciach, zápästiach a chodidlách.                                              |

2) Zasuňte želaný nadstavec do uchytenia ⑩ a zatlačte ho až na doraz dovnútra (obr. 1):



obr. 1

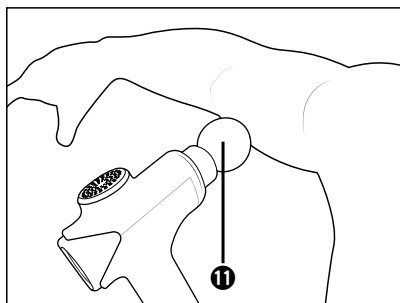
3) Pri výmene nadstavca opatrne vytiahnite v horizontálnom smere z uchytenia ⑩, príp. ním jemne pootoče.

### Príklady použitia

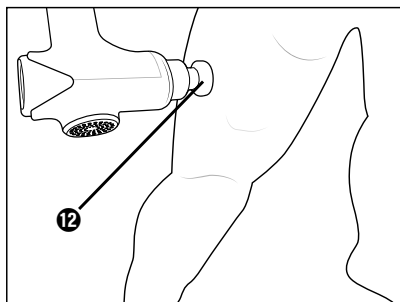
#### ① UPOZORNENIE

- Nadstavce neprikladajte priamo na kosti, ale iba na svalové tkanivo.

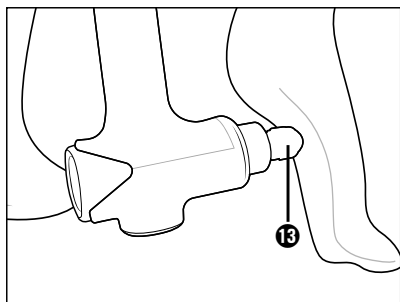
Príklady použitia na ramenách (obr. 2), stehnách (obr. 3), chodidle (obr. 4), Achillovej šľache (obr. 5) a šiji (obr. 6).



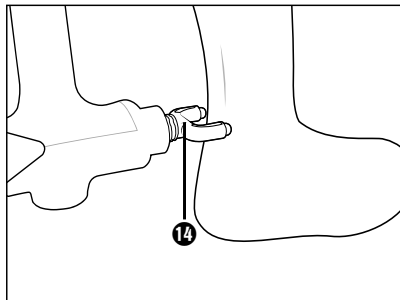
obr. 2



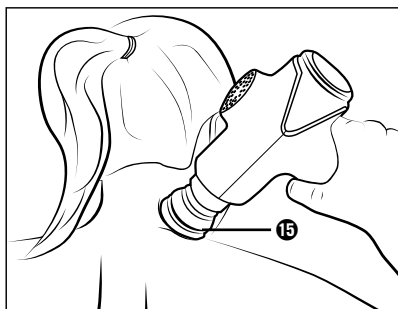
obr. 3



obr. 4



obr. 5



obr. 6

## Zapnutie/vypnutie prístroja a zvolenie intenzity

- 1) Prístroj zapnite tak, že tlačidlo ZAP/VYP **11** podržíte stlačené cca 2 sekundy.
  - ✓ Rozsvieti sa kruhový indikátor **6**. Displej **2** zobrazuje **00**.
- 2) Stlačte tlačidlo **+** **3a** na spustenie prístroja.
  - ✓ Na displeji **2** sa zobrazuje stupeň intenzity **1**. Prístroj začne pracovať na stupni intenzity **1**.
- 3) Na zvýšenie stupňa intenzity stlačte krátko tlačidlo **+** **3a**. Na zníženie stupňa intenzity stlačte krátko tlačidlo **-** **3a**.
  - ✓ Pri každom stlačení sa zmení intenzita o jednej stupni. Zobrazí sa to na displeji **2**.
- 4) Želanú časť tela vymasírujte tak, že budete jemne pohybovať nastavcom po oblasti svalov sem a tam.

## i UPOZORNENIE

- Nevytvárajte príliš vysoký tlak, pretože prístroj sa inak automaticky vypne po niekoľkých sekundách, aby ochránil motor pred možným preťažením. Keď sa aktivuje toto ochranné zariadenie, objaví sa **E** na displeji **2**. Prístroj musíte znova spustiť.
- 5) Na prerušenie masáže stlačte krátko tlačidlo ZAP/VYP **11** **3**. Keď už prístroj nechcete používať, vypnite ho tak, že tlačidlo ZAP/VYP **11** **3** podržíte stlačené cca 2 sekundy.

## **i UPOZORNENIE**

- Prístroj je vybavený vypínacou automatikou, aby nedošlo k prehriatiu. Po 15 minútach nsepretržitej prevádzky sa prístroj automaticky vypne. Pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte prístroj minimálne 15 minút vychladnúť.
- Ak po zapnutí nezvolíte stupeň intenzity (displej **2** zobrazuje **00**) alebo prístroj dlhšie ako 5 minút nepoužívate, prístroj sa po 5 minútach automaticky vypne.

## **Stupne intenzity**

Intenzita masáže je rôzna v závislosti od zvoleného stupňa:

| Stupeň | Intenzita          |
|--------|--------------------|
| 00     | Pohotovostný režim |
| 01     | 1 800 ot/min       |
| 02     | 1 935 ot/min       |
| 03     | 2 065 ot/min       |
| 04     | 2 200 ot/min       |
| 05     | 2 335 ot/min       |
| 06     | 2 470 ot/min       |
| 07     | 2 600 ot/min       |
| 08     | 2 735 ot/min       |
| 09     | 2 870 ot/min       |
| 10     | 3 000 ot/min       |

## **Čistenie a údržba**

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO! ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- Počas nabíjania prístroj nečistite. Pred každým čistením prístroj vypnite.
- Zabezpečte, aby pri čistení nevnikla do prístroja žiadna vlhkosť.

### **⚠ POZOR!**

- Nepoužívajte žiadne abrazívne ani agresívne čistiace prostriedky. Môžu poškodiť povrch!

- 1) Uistite sa, že je prístroj vypnutý.
- 2) Dbajte na to, aby nebol prístroj zapojený do sieťového adaptéra. Ak je k prístroju pripojený USB nabíjací kábel **9**, odpojte ho.
- 3) Prístroj utrite jemne navlhčenou handričkou. Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky, ktoré môžu poškodiť plast. Podľa potreby dajte na utierku trochu jemného prostriedku na umývanie riadu a prístroj dočistite čistou vodou. Dbajte na to, aby do prístroja nevnikla vlhkosť ani voda!
- 4) V záujme hygieny vyčistite nadstavce vodou a jemným čistiacim prostriedkom a potom ich opláchnite čistou vodou.
- 5) Všetko nechajte dobre vysušiť, skôr ako prístroj uložíte alebo znova uvediete do prevádzky.

## **Uskladnenie**

Prístroj skladujte v taške na uloženie **16** na suchom a bezprašnom mieste bez priameho slnečného žiarenia.

Akumulátor nabíjajte v pravidelných intervaloch, aby sa zaručila dlhá životnosť akumulátora.

### **⚠ POZOR!**

- Nikdy neskladujte prístroj vo vybitom stave. Dlhšie skladovanie vo vybitom stave môže spôsobiť trvalé poškodenie akumulátora. Keď sa prístroj skladuje dlhší čas, musí sa pravidelne kontrolovať stav nabitia akumulátora. Optimálny stav nabitia je medzi 50 – 80 %.

## Likvidácia

### Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica

stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

**Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.**

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.

Pokiaľ to nie je možné bez zničenia starého prístroja, skôr ako starý prístroj odovzdáte na likvidáciu, vyberte staré batérie alebo akumulátory a odovzdajte ich na samostatný zber. V prípade pevne zabudovaných akumulátorov sa musí pri likvidácii upozorniť na to, že prístroj obsahuje akumulátor.

**Integrovaný akumulátor tohto prístroja sa za účelom likvidácie nedá vybrať.**



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

### Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné

obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami

(b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

## Technické údaje

| Prístroj                                |                                 |
|-----------------------------------------|---------------------------------|
| Vstupné napätie                         | 5,0 V ===                       |
| Vstupný prúd                            | 2,0 A                           |
| Integrovaný akumulátor (lítiový-iónový) | 3000 mAh/<br>7,4 V === /22,2 Wh |
| Trieda ochrany                          | III/III                         |
|                                         | Odoberateľná napájacia jednotka |



## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu.

Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

## Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

### Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 460600\_2401 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.

- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 460600\_2401 otvoríte váš návod na obsluhu.

## Servis

**SK Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 460600\_2401

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Inhaltsverzeichnis

|                                                          |           |
|----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b> .....                                  | <b>42</b> |
| Informationen zu dieser Kurzanleitung .....              | 42        |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....                        | 42        |
| Verwendete Warnhinweise und Symbole .....                | 42        |
| Hinweise zu Warenzeichen .....                           | 43        |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                         | <b>43</b> |
| Sicherheitshinweise für Akkus .....                      | 45        |
| <b>Lieferumfang</b> .....                                | <b>47</b> |
| <b>Gerätebeschreibung</b> .....                          | <b>47</b> |
| <b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....                     | <b>47</b> |
| <b>Integrierten Akku laden</b> .....                     | <b>47</b> |
| <b>Anwendung</b> .....                                   | <b>48</b> |
| Aufsatz wählen/einsetzen .....                           | 48        |
| Anwendungsbeispiele .....                                | 49        |
| Gerät ein-/ausschalten und Intensitätsstufe wählen ..... | 49        |
| Intensitätsstufen .....                                  | 50        |
| <b>Reinigen und Pflegen</b> .....                        | <b>50</b> |
| <b>Aufbewahrung</b> .....                                | <b>51</b> |
| <b>Entsorgung</b> .....                                  | <b>51</b> |
| Gerät entsorgen .....                                    | 51        |
| Verpackung entsorgen .....                               | 51        |
| <b>Technische Daten</b> .....                            | <b>52</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....         | <b>52</b> |
| Service .....                                            | 53        |
| Importeur .....                                          | 53        |

Einleitung

Informationen zu dieser Kurzanleitung

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung.



Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 460600\_2401 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

⚠️ WARNUNG!

 Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät und seine Aufsätze sind ausschließlich zum Massieren der Muskulatur an Nacken, Schultern, Armen, Rücken (ausgenommen Wirbelsäule), Oberschenkeln, Waden und Gesäß bestimmt. Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Aufsätze. Verwenden Sie das Gerät nicht direkt auf den Knochen.

Das Gerät ist ausschließlich zur Eigenanwendung im privaten Bereich, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen und kann nicht eine ärztliche Behandlung ersetzen. Es ist nicht für den Einsatz in medizinischen/therapeutischen oder in gewerblichen Bereichen vorgesehen. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>GEFAHR!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat. |
|    | <b>WARNUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.       |
|    | <b>VORSICHT!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte. |
|  | <b>ACHTUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.                                     |
|  | <b>Hinweis:</b> Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.                                                                                                                          |
|  | Nur in Innenräumen verwenden.                                                                                                                                                                                                          |
|  | Gleichstrom/-spannung.                                                                                                                                                                                                                 |

|                                                                                   |                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|  | Schutzklasse III (Schutz durch Kleinspannung) |
|  | Anleitung lesen.                              |

## Hinweise zu Warenzeichen

- USB® ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum, Inc. Alle weiteren Namen und Produkte können die Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer sein.

## Sicherheitshinweise

### **⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- Achten Sie darauf, dass das Ladekabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- Halten Sie das Gerät und Ladekabel von heißen Oberflächen fern.
- Führen Sie keine Reparaturarbeiten am Gerät durch. Jegliche Reparaturen müssen durch den Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes. Es befinden sich keine zu wartenden Teile im Inneren. Des Weiteren verlieren Sie Ihren Garantieanspruch.
- Schalten Sie das Gerät nach jeder Benutzung und vor der Reinigung aus.

### **⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Halten Sie Kinder von der Verpackung fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Personen mit einem Herzschrittmacher, künstlichen Gelenken oder elektronischen Implantaten sollten vor Benutzung des Gerätes einen Arzt zu Rate ziehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Herzbereich, im Gesichts- oder Intimbereich.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen, Thrombose, Diabetes oder Bandscheibenvorfall.
- Benutzen Sie das Gerät niemals an Kindern, Tieren, bei Bestehen einer Schwangerschaft, am Kopf und am Hals oder an Körperpartien, die Schwellungen, Verbrennungen, Entzündungen, Ekzeme, Wunden oder empfindliche Stellen aufweisen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht unter Decken oder Kissen. Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammenden Stoffen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, während Sie schlafen oder nach der Einnahme von Mitteln, die das Reaktionsvermögen schwächen (z. B. Schmerzmittel oder Alkohol).
- Verwenden Sie das Gerät niemals direkt auf den Knochen, z. B. an Wirbelsäule, Schienbein, Fußrücken oder ähnlichen Stellen am Körper.
- Verwenden Sie das Gerät nur auf einer trockenen und sauberen Körperoberfläche.
- Brechen Sie die Behandlung mit dem Gerät sofort ab, wenn Sie die Massage als unangenehm empfinden oder Schmerzen haben.
- Eine Anwendung sollte ununterbrochen nicht länger als 15 Minuten dauern. Schalten Sie das Gerät danach für mindestens 15 Minuten aus und lassen Sie es abkühlen.

- Stecken Sie keine Finger oder Gegenstände in die Öffnung für die Aufsätze. Halten Sie lange Haare von beweglichen Teilen fern.
- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß.

### **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**



Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.

- Benutzen Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Zubehör. Stellen Sie sicher, dass sich die Aufsätze stets frei bewegen können. Verwenden Sie zum Laden des Gerätes nur das mitgelieferte Ladekabel.
- Bei Verwendung eines USB-Netzteils muss die verwendete Steckdose immer leicht zugänglich sein, damit in einer Gefahrensituation das USB-Netzteil schnell aus der Steckdose entfernt werden kann. Beachten Sie auch die Bedienungsanleitung des USB-Netzteils.
- Schützen Sie das Gerät und die Aufsätze vor Stößen, Staub, Chemikalien oder elektromagnetischen Feldern. Halten Sie das Gerät fern von Wärmequellen (Heizkörper, Ofen o. Ä.) und setzen Sie es keinen starken Temperaturschwankungen aus.
- Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösemittel. Diese könnten die Oberfläche beschädigen.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen stets frei von Staub und decken Sie sie nicht ab.

### **Sicherheitshinweise für Akkus**

Das Produkt ist mit einem Lithium-Ionen-Akku ausgerüstet bzw. liegt dem Produkt bei. Der Akku in diesem Gerät kann nicht ersetzt werden.

### **EXPLOSIONSGEFAHR!**

- Öffnen Sie den Akku nicht und schließen Sie diesen nicht kurz. Dadurch könnte der Akku überhitzen und platzen. Es besteht Brandgefahr!



- Werfen Sie den Akku niemals ins Feuer oder ins Wasser.
- Setzen Sie den Akku keiner mechanischen Belastung aus.
- Lassen Sie das Gerät beim Aufladen niemals unbeaufsichtigt.

## **⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR DURCH AUSLAUFEN DES AKKUS!**

- Hohe Temperaturen können auf den Akku einwirken. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und die Nähe zu Wärmequellen, wie z. B. Heizkörper.
- Unter extremen Bedingungen können Leckagen an den Akkuzellen auftreten. Vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Bei versehentlichem Kontakt spülen Sie die betroffenen Stellen mit reichlich klarem Wasser aus und kontaktieren Sie einen Arzt.
- Ausgelaufene oder beschädigte Akkus können Verätzungen an der Haut verursachen. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn sie die Akkus berühren müssen.

## **⚠ ACHTUNG!**

- Lagern Sie das Gerät niemals im entladenen Zustand. Das längere Lagern im entladenen Zustand kann zu einer dauerhaften Beschädigung des Akkus führen. Wenn das Gerät längere Zeit gelagert wird, muss regelmäßig der Ladezustand des Akkus kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 - 80 %.

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Massage Gun
- 5 Aufsätze (1 Kugel-, 1 konisch zulaufender, 1 U-förmiger, 1 flacher und 1 Luftpolsterkopf)
- Aufbewahrungstasche
- USB-Ladekabel
- Kurzanleitung

## Gerätebeschreibung

Abbildung A (siehe Ausklappseite):

- ❶ Lüftungsöffnungen
- ❷ Display / Intensitätsanzeige
- ❸ EIN/AUS-Taste (⏻)
- ❸a Tasten **+** und **-** Intensitätsstufe einstellen
- ❹ Akkustandsanzeige
- ❺ Haltegriff
- ❻ Betriebsanzeige
- ❼ Anschlussbuchse
- ❽ USB-Stecker (Typ C)
- ❾ USB-Ladekabel (USB Typ A auf USB Typ C)
- ❿ Aufnahme für Aufsätze

Abbildung B:

- ❾ Kugelpopf
- ❿ Flacher Kopf
- ⓫ Konisch zulaufender Kopf
- ⓬ U-förmiger Kopf
- ⓭ Luftpolsterkopf
- ⓮ Aufbewahrungstasche

## Vor dem ersten Gebrauch

- Laden Sie den Akku so, wie in dem Kapitel **Integrierten Akku laden** beschrieben.

## Integrierten Akku laden

### ⚠ **GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- Laden Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen und nicht in der direkten Nähe von Wasser, z. B. neben oder über einem mit Wasser gefüllten Waschbecken.

### ❶ **Hinweis:**

- Das USB-Ladekabel ❾ und die Anschlussbuchse ❷ dienen nur zum Aufladen des integrierten Akkus. Sie sind nicht zur Datenübertragung geeignet.
- Verwenden Sie zum Laden des Gerätes nur einen USB-Netzadapter der Schutzklasse II, der für die Verwendung mit Haushaltsgeräten zugelassen ist und eine Ausgangsspannung von 5 V  $\equiv$  und einen Ausgangsstrom von max. 2 A hat.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte USB-Ladekabel ❾ zum Aufladen des integrierten Akkus. Entfernen Sie das USB-Ladekabel ❾ nach Beendigung des Ladevorgangs vom Gerät.
- Die Betriebszeit mit voll aufgeladenem Akku beträgt ca. 2,5 - 4 Stunden, je nach gewählter Intensitätsstufe.
- Während des Ladevorgangs leuchtet im Display ❷ **EH**. Das Gerät kann während des Ladevorgangs nicht verwendet werden.

- 1) Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- 2) Stecken Sie den USB-Stecker ❽ in die USB-Anschlussbuchse ❷, die sich auf der Unterseite des Haltegriffs ❺ befindet.
- 3) Verbinden Sie das USB-Ladekabel ❾ mit einem geeigneten Netzadapter und stecken Sie den Netzadapter in eine Netzsteckdose.
  - ✓ Wenn die Betriebsanzeige ❻ grün leuchtet, ist das Gerät voll aufgeladen.

Die Betriebsanzeige ⑥ hat folgende Bedeutungen:

| Betriebs-anzeige ⑥ | Bedeutung                                                                |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| leuchtet rot       | Akku schwach                                                             |
| blinkt grün        | Gerät wird aufgeladen                                                    |
| leuchtet grün      | Beim Aufladen: Akku voll aufgeladen<br>Im Betrieb: Akkustand ausreichend |

- 4) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und ziehen Sie das USB-Ladekabel ⑨ vom Gerät ab.

Der Akku kann jederzeit und bei jedem Akkuladestand wieder aufgeladen werden.

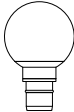
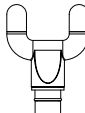
Jede der 4 LEDs der Akkustandsanzeige ④ zeigt 25 % Akkuladung.

- Wenn z. B. 3 von 4 LEDs leuchten, bedeutet das, dass der Akku noch zu 75 % geladen ist.
- Wenn nur noch eine 1 LED an ist, hat der Akku nur noch 25 % Kapazität. Fällt die Akkuladung auf unter 5 %, fängt die letzte LED an zu blinken. Laden Sie das Gerät sofort auf, um Schäden am Akku zu vermeiden.
- Wenn das Gerät aufgeladen wird, blinkt die jeweilige LED, bis die entsprechende Akkuladung erreicht ist. Danach leuchtet sie durchgehend. Bei voller Akkuladung leuchten alle 4 LEDs durchgehend.

## Anwendung

### Aufsatz wählen/einsetzen

- 1) Wählen Sie den passenden Aufsatz für die gewünschte Behandlung und Körperpartie wie folgt aus:

| Aufsatz                                                                             | Geeignet für:                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⑪  | Gleichmäßige und sanfte Massage zur Entspannung kleinerer Muskelgruppen, z. B. an Oberarmen, Schultern, Taille und Beinen.       |
| ⑫  | Großflächige Bereiche am ganzen Körper, wie z. B. Gesäß, Oberschenkel und Rücken (ausgenommen Wirbelsäule).                      |
| ⑬  | Gezielte und punktuelle Massage von tiefem Muskelgewebe, z. B. an Fußsohlen, Handflächen, Muskeln der Schulterblätter.           |
| ⑭  | Gleichmäßig starke 2-Punkt-Stimulation von tiefer Muskulatur im unteren Rücken (ausgenommen Wirbelsäule), Nacken, Achillessehne. |
| ⑮  | Sanfte, wohlthuende Klopfmassage empfindlicher Körperpartien, z. B. an Nacken, Schultern, Handgelenken und Füßen.                |

- 2) Stecken Sie den gewünschten Aufsatz in die Aufnahme ⑩ und drücken Sie ihn bis zum Anschlag hinein (Abb. 1):

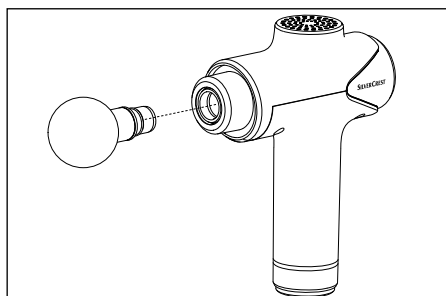


Abb. 1

- 3) Um den Aufsatz zu wechseln, ziehen Sie ihn vorsichtig horizontal, ggf. unter leichtem Drehen, aus der Aufnahme ⑩ heraus.

## Anwendungsbeispiele

### **i Hinweis:**

- Setzen Sie die Aufsätze nicht direkt auf den Knochen, sondern nur auf Muskelgewebe.

Anwendungsbeispiele an Armen (Abb. 2), Oberschenkeln (Abb. 3), Fußsohle (Abb. 4), Achillessehne (Abb. 5) und Nacken (Abb. 6).

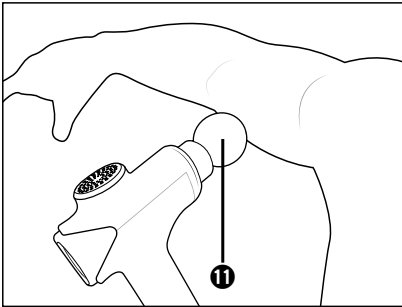


Abb. 2

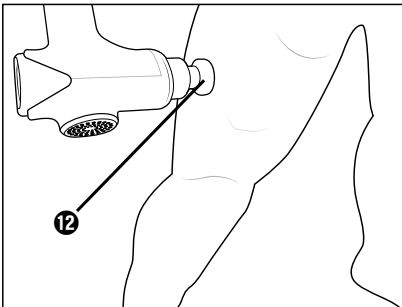


Abb. 3

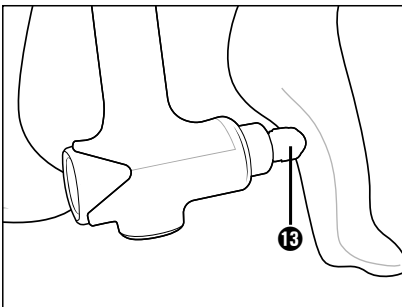


Abb. 4

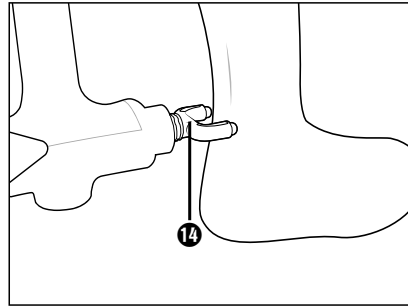


Abb. 5

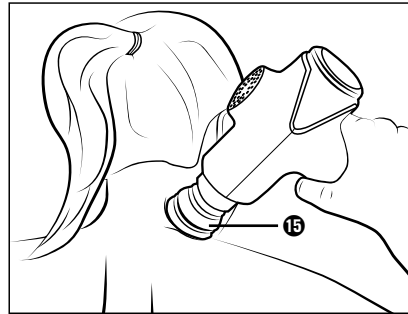


Abb. 6

## Gerät ein-/ausschalten und Intensitätsstufe wählen

- 1) Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die EIN/AUS-Taste 3 ca. 2 Sekunden lang gedrückt halten.
  - ✓ Die Betriebsanzeige 6 leuchtet auf. Das Display 2 zeigt an.
- 2) Drücken Sie die Taste 3a, um das Gerät zu starten.
  - ✓ Das Display 2 zeigt die Intensitätsstufe 1. Das Gerät beginnt mit der Intensitätsstufe 1 zu arbeiten.
- 3) Um die Intensitätsstufe zu erhöhen, drücken Sie kurz die Taste 3a. Um die Intensitätsstufe zu verringern, drücken Sie kurz die Taste 3a.
  - ✓ Bei jedem Drücken verändert sich die Intensität um eine Stufe. Diese wird im Display 2 angezeigt.

- 4) Massieren Sie die gewünschte Körperpartie, indem Sie den Aufsatz sanft auf dem Muskelbereich hin- und herbewegen.

**! Hinweis:**

- Üben Sie keinen zu hohen Druck aus, da das Gerät sich sonst automatisch nach einigen Sekunden abschaltet, um den Motor vor einer möglichen Überlastung zu schützen. Wenn diese Schutzvorrichtung ausgelöst hat, erscheint E im Display ❷. Sie müssen das Gerät erneut starten.

- 5) Zum Abbrechen der Massage drücken Sie die EIN/AUS-Taste ❶ ❸ kurz. Wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden möchten, schalten Sie es aus, indem Sie die EIN/AUS-Taste ❶ ❸ ca. 2 Sekunden lang gedrückt halten.

**! Hinweis:**

- Das Gerät ist mit einer Abschaltautomatik ausgestattet, um eine Überhitzung zu vermeiden. Nach 15 Minuten kontinuierlichen Betriebs schaltet sich das Gerät automatisch aus. Lassen Sie das Gerät mindestens 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut in Betrieb nehmen.
- Wenn Sie nach dem Einschalten keine Intensitätsstufe wählen (Display ❷ zeigt 00) oder das Gerät länger als 5 Minuten nicht verwenden, schaltet sich das Gerät nach 5 Minuten automatisch aus.

## Intensitätsstufen

Die Intensität der Massage variiert je nach gewählter Stufe, wie folgt:

| Stufe | Intensität |
|-------|------------|
| 00    | Stand-by   |
| 01    | 1800 U/Min |
| 02    | 1935 U/Min |
| 03    | 2065 U/Min |
| 04    | 2200 U/Min |

| Stufe | Intensität |
|-------|------------|
| 05    | 2335 U/Min |
| 06    | 2470 U/Min |
| 07    | 2600 U/Min |
| 08    | 2735 U/Min |
| 09    | 2870 U/Min |
| 10    | 3000 U/Min |

## Reinigen und Pflegen

**⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- Reinigen Sie das Gerät nicht, während es aufgeladen wird.  
Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

**! ACHTUNG!**

- Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen!

- 1) Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- 2) Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit einem Netzadapter verbunden ist. Ziehen Sie das USB-Ladekabel ❶ vom Gerät ab, falls es eingesteckt ist.
- 3) Wischen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen können. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch und wischen Sie mit klarem Wasser nach. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit oder Flüssigkeit in das Gerät eindringt!
- 4) Zur hygienischen Reinigung der Aufsätze reinigen Sie diese mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel und spülen Sie sie anschließend mit klarem Wasser nach.

- 5) Lassen Sie alles gut abtrocknen, bevor Sie das Gerät verstauen oder wieder in Betrieb nehmen.

## Aufbewahrung

Lagern Sie das Gerät in der Aufbewahrungstasche **16** an einem trockenen und staubfreien Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Laden Sie den Akku in regelmäßigen Abständen auf, um eine lange Lebensdauer des Akkus zu gewährleisten.

### ⚠ ACHTUNG!

- Lagern Sie das Gerät niemals im entladenen Zustand. Das längere Lagern im entladenen Zustand kann zu einer dauerhaften Beschädigung des Akkus führen. Wenn das Gerät längere Zeit gelagert wird, muss regelmäßig der Ladezustand des Akkus kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 – 80 %.

## Entsorgung

### Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt,

dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

### Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus, bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.

**Der fest eingebaute Akku dieses Gerätes kann zur Entsorgung nicht entfernt werden.**

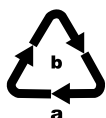


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls

gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Technische Daten

| Gerät                        |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| Eingangsspannung             | 5,0 V ===                      |
| Eingangsstrom                | 2,0 A                          |
| Integrierter Akku (Li-Ionen) | 3000 mAh / 7,4 V === / 22,2 Wh |
| Schutzklasse                 | III /                          |
|                              | Abnehmbare Versorgungseinheit  |

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet.

Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerkennung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN) 460600\_2401 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 460600\_2401 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei  
aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 460600\_2401

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)





**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Információk állása · Stanje informacij ·

Stav informácií · Stand der Informationen: 04/2024 · Ident.-No.: SMGBE4-022024-1

---

IAN 460600\_2401

